

THE
QUEBEC
GAZETTE.



LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.

THURSDAY, JUNE 15, 1769.

JEUDI, le 15 JUIN, 1769.

AN ORDINANCE, concerning Bakers of Bread in the Towns of Quebec and Montreal.

PREAMBLE.

WHEREAS it happens, from the great and unavoidable badness of the Roads in this Province at particular Seasons of the Year, that it is extremely difficult and almost impracticable at such Times and Seasons, for the Country People in the Neighbourhood of the Towns of Quebec and Montreal, to bring any Supplies of Corn or other Provisions into the said Towns; and the said Towns are thereby exposed to the Danger of a Scarcity of Corn and other necessary Victuals, even when there is a sufficient Quantity thereof in the Province, unless Care be taken by the Persons who supply the said Towns with the same, and more especially by those who bake and sell Bread therein, to provide beforehand a sufficient Stock thereof to supply the Inhabitants of the said Towns during the Continuance of such unhappy Times and Seasons: AND WHEREAS it has been found that a great Number of Persons, who follow the Trade of baking and selling Bread in the said Towns of Quebec and Montreal, and in the Suburbs of the same, have, at particular Times, when Wheat Flour has been scarce and difficult to be procured, suddenly shut up their Shops, and refused to bake or sell any Bread to their Customers; and their said Customers thereupon have been obliged to have Recourse to other Bakers, who have not discontinued their said Trade, to be supplied with Bread for their daily Sustenance; and these latter Bakers have often-times not been able to supply such occasional Customers with Bread on these Occasions, by Reason that they have only laid in a sufficient Stock of Flour to provide Bread for their usual and constant Customers, upon whose Custom they can depend; which has caused a great and unnecessary Scarcity and dearth of Bread in the said Towns, which has been very grievous to the poorer Sort of the Inhabitants of the same; AND WHEREAS the Practice of suddenly leaving off the Business of baking and selling Bread, when the Profits attending it are small, and refusing it when it is grown more advantageous, is highly and unjustly prejudicial to the Interest of those more useful Bakers, who, notwithstanding the Difficulties they labour under at particular Times, yet persevere in supplying the Public with Bread constantly throughout the Year: And these Inconveniences make it necessary that some Method should be taken to compell all those Persons who shall for the future carry on the Trade of baking and selling Bread in the said Towns of Quebec and Montreal, to continue the same throughout the Year without such Intermittions as have been before mentioned: *It is therefore Ordained and Declared, by His Excellency the Captain General and Governor in Chief of this Province, by and with the Advice and Consent of the Council of the same, That from and after the first Day of August next, in this present Year of our Lord One Thousand Seven Hundred and Sixty-nine, no Person whatsoever shall bake and sell*

Bread in either of the said Towns of Quebec and Montreal, or the Suburbs thereof, without having first entered into a Recognizance to the King's Majesty in Baker without entering the Sum of Four Score Spanish Dollars, with two into a Recognizance, to Sureties in the Sum of Forty Dollars each, to keep continue to bake and observe the Ordinances of this Province concerning the Assize and Weight of Bread, and the Regulations relating thereto, that are or shall be made by the Justices of the Peace of the District in which such Baker shall dwell, by Virtue of any of the said Ordinances, and to continue to bake and sell Bread to their Customers during a certain reasonable Time, to be mentioned in the said Recognizance, which shall not be less than one Year, without intermitting their said Trade for the Space of three Days together. This Recognizance shall be taken by any two Justices of the Peace of the District in which the Person by whom it is given proposeth to follow the said Trade of baking and selling Bread, in one of the Weekly Sessions of the said Justices. And the Clerk of the Peace of the said District shall have a Fee of One Half of a Spanish Dollar, and no more, for making out the said Recognizance.

And if any Person after the first Day of August next, in the Year of our Lord One Thousand Seven Hundred and Sixty-nine, shall bake and sell any Bread, having entered into in either of the Towns of Quebec or Montreal, or the Suburbs thereof, without having first entered into such a Recognizance, such Person shall, for the first Offence, pay the Sum of Eight Spanish Dollars, and for the second Offence, the Sum of Twenty Spanish Dollars, and for the third, and every subsequent Offence, the Sum of Forty Spanish Dollars, which shall be recovered by the Clerk of the Market of the Town in which, or in the Suburbs of which, such Offence shall have been committed, if the said Clerk of the Market shall sue for the same within one Month after the Offence shall have been committed. And if the said Clerks shall neglect to sue for the said Penalties, within the Space of one Month after the Commission of the Offences for which they are due, then it shall be lawful for any other Person whatsoever to sue for the same, at any Time within the Space of three Months after the Commission of the said Offences; but not after the Expiration of the said three Months. And these Penalties may be sued for

Penalty of baking and selling Bread without having entered into such a Recognizance. Eight Spanish Dollars for the first Offence, Twenty for the second, Forty for the third, and for every subsequent Offence. Market shall sue for the same within one Month after the Offence shall have been committed. And if the said Clerks shall neglect to sue for the said Penalties, within the Space of one Month after the Commission of the Offences for which they are due, then it shall be lawful for any other Person whatsoever to sue for the same, at any Time within the Space of three Months after the Commission of the said Offences; but not after the Expiration of the said three Months. And these Penalties may be sued for

ORDONNANCE concernant les Boulangers dans les villes de Québec et de Montréal.

PREAMBLE.

ETANT extrêmement difficile et presque impossible, par le mauvais état des chemins, inévitable en cette province dans certaines saisons de l'année, aux habitans des campagnes voisines des villes de Québec et de Montréal, d'y apporter aucuns secours de bled et autres denrées; ce qui expose en ces tems les dites villes au danger de manquer de bled, ainsi que d'autres provisions nécessaires à la vie (même lorsqu'il y en a une quantité suffisante dans la province) à moins que les personnes qui fournissent les dites villes, et particulièrement ceux qui y suivent la profession de Boulanger et y vendent du Pain, n'aient attention de se précautionner d'une provision suffisante de farines pour fournir les habitans des dites villes dans ces malheureuses saisons; et étant reconnu qu'un grand nombre de personnes qui suivent cette profession de Boulanger, et qui vendent du Pain dans les dites villes et fauxbourgs de Québec et de Montréal, ont, dans ces tems où la farine a été rare et difficile à avoir, discontinué tout à coup leur profession, refusé de cuire et de débiter du Pain à leurs pratiques, qui, sur leurs refus, ont été contraintes, pour se procurer le Pain nécessaire à leur subsistance journalière, d'avoir recours à d'autres Boulangers, qui n'auroient point interrompé leur profession; et que ces derniers se sont souvent trouvés hors d'état de fournir ces nouvelles pratiques en tels cas, ne s'étant seulement précautionnés que d'une quantité de farines suffisante pour fournir leurs pratiques ordinaires, et sur lesquelles ils comptoient; ce qui a inévitablement encheri le Pain et occasionné une grande disette, de laquelle les pauvres artisans des dites villes ont beaucoup souffert; et comme la liberté de discontinuer à son gré la Boulangerie et de fournir du Pain, lorsqu'on n'en peut attendre qu'un petit profit, et de la reprendre lorsqu'on en peut espérer un plus grand, est très injuste et très préjudiciable aux intérêts des Boulangers utiles, qui, nonobstant les difficultés du transport dans ces dures saisons, perseverent à fournir constamment du Pain au public pendant toute l'année; et qu'il est jugé nécessaire pour remédier à ces inconveniens de faire et statuer quelques Réglemens, qui puissent obliger tous ceux qui voudront à l'avenir suivre la profession de Boulanger dans les dites villes de Québec et de Montréal, de continuer à cuire et vendre du Pain dans tous les tems de l'année sans telles interruptions: A CES CAUSES, Il est ordonné et déclaré, par Son Excellence le Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de cette Province, du Consentement et de l'Avis du Conseil d'icelle, Qu'à compter du premier jour d'Aoust prochain de cette présente année de notre

Seigneur Mil Sept Cens Soixante-neuf, qui que ce soit Personne ne pourra suivre la profession de Boulanger, sans s'obliger envers le Roi de continuer à cuire et vendre du Pain toute l'année, et d'observer les Ordonnances concernant les prix et poids du Pain.

ne pourra boulanger et vendre du Pain dans aucune des dites villes et fauxbourgs de Québec et de Montréal, sans préalablement avoir consenti envers Sa Majesté une obligation de la somme de quatre vingt-piastres d'Espagne, conjointement avec deux cautions de quarante piastres chacun, dans le cas où il ne garderoit et n'observeroit pas les Ordonnances de cette Province, concernant les prix et poids du Pain, ainsi que les réglemens faits à cet égard, ou qui seront faits en conséquence des dites Ordonnances par les Juges à Paix du district où résidera le dit Boulanger; et qu'il ne continuera pas à cuire et vendre du Pain à ses pratiques pendant un tems raisonnable, mentionné dans la dite obligation, qui ne pourra être moins qu'une année, sans interruption de suivre la dite profession pendant trois jours de suite. Que cette obligation sera reçue devant deux Juges à Paix du district de la résidence du dit Boulanger, dans les séances hebdomadaires des dits Juges; et que le Greffier de la Paix ne pourra exiger de droits, pour faire telles obligations, que la somme d'une demie piastre d'Espagne et pas davantage.

Et que si quelqu'un après le dit premier jour d'Aoust de la présente année de notre Seigneur Mil Sept Cens Soixante-neuf, tient Boulangerie et débite du Pain sans avoir préalablement consenti telle obligation, il paiera pour la première contravention, la somme de huit piastres d'Espagne, pour la seconde, celle de vingt piastres d'Espagne, et pour la troisième et les suivantes, celle de quarante piastres aussi d'Espagne d'amende, qui sera levée par le Greffier du Marché de la ville et fauxbourg où telle contravention sera commise, dans le cas où le dit Greffier en fasse la dénonciation sous un tems et Maniere de mois. Et que si le dit Greffier néglige de poursuivre les dites amendes dans l'espace d'un mois, il sera libre alors à qui que ce puisse être de les poursuivre dans le tems et espace de trois mois après telle contravention commise, mais non après l'expiration des dits trois mois. Lesquelles amendes seront poursuivies par accusation intentée devant deux Juges à Paix du district dans lequel aura été commise telle contravention, qui sont par ces présentes autorisés, et à qui il est ordonné, d'écouter et juger sommairement les dites accusations, sur le serment de deux témoins dignes de foi (qui seront autres que le dénonciateur) et de faire lever les dites amendes, ensemble les frais de la poursuite, sur un ordre signé d'eux, de saisie et vente des biens mobiliers du contrevenant, et que la moitié des dites amendes appartiendra à Sa Majesté, et l'autre moitié au Greffier du Marché, ou autre dénonciateur qui aura poursuivi la dite contravention.

Et que si quelqu'un, ainsi trouvé coupable d'avoir Apel à la prochaine boulangerie et vendé du Pain dans les villes et fauxbourgs

by Information, before any two Justices of the Peace of the District in which such Offence shall have been committed, who are hereby authorized and required to hear and determine the said Informations in a summary Manner, upon the Oath of two credible Witnesses (neither of whom shall be the Informer himself) and to levy the said Penalties, together with the Costs for suing for the same, by a Warrant in Writing under their Hands, to seize and sell the Goods of the Offender: And one Half of the said Penalties so recovered shall belong to the King's Majesty, and the other Half to the Clerk of the Market, or other Informer who shall have sued for the same.

And if any Person convicted in this Manner before any two Justices of the Peace of the Offence of having baked and sold Bread in either of the Towns of Quebec and Montreal, or the Suburbs thereof, without having entered into such a Recognizance as is before-mentioned, shall think himself aggrieved by such Conviction, he may appeal from such Conviction to the next Court of Quarter-Sessions of the Peace for the District in which such Conviction shall have been had; where the Sentence of the said two Justices and the Grounds upon which it was given shall be fully examined, and the said Sentence shall be either reversed or confirmed, as shall seem just to the major Part of the Justices there assembled. But before the said Appeal is allowed, the Appellant shall deposit the whole Money forfeited upon his first Conviction (including the Costs awarded by the said two Justices thereupon) in the Hands of the said Justices, or one of them, who shall either keep the said Money in their own Hands or deliver it into the Hands of the Clerk of the Peace of the District in which such Conviction shall have been had, to be kept by the said Clerk of the Peace, until the Determination of the said Appeal, as the said Justice or Justices shall think fit. And after the Determination of the said Appeal, by the said Court of Quarter-Sessions, the said Money shall be paid by the said Justices, or the Clerk of the Peace, in the Manner and to the Uses above-mentioned, if the said Conviction shall be there confirmed, or to the Appellant if it is reversed. And further, if the Conviction is confirmed, the Appellant shall pay to the Clerk of the Market, or other Person, who shall have brought the Information, the reasonable Costs he shall have been put to by the said Appeal, which shall be estimated according to the Discretion of the Justices in the said Court of Quarter-Session, and shall be levied upon the Goods and Chattels of the Appellant, by their Order in their said Session. And if the Conviction is reversed by the said Justices in their said Court of Quarter-Session, and the said Justices shall be of Opinion that the said Information was frivolous and vexatious, and brought without any Appearance of Reason, it shall be lawful for them to adjudge to the Appellant, over and above the Money before deposited by him and now to be returned to him, the reasonable Costs which the said Appellant shall have been put to in the whole Course of the Prosecution, both before the two Justices and before the Court of Quarter-Session, or such Part of the said Costs as they shall think proper, and to order the same to be levied upon the Goods and Chattels of the Clerk of the Market, or other Person who shall have brought the said Information.

And if any Baker, who shall have entered into any Manner of suing for such Recognizance as is above-mentioned, shall in the Penalty of the Recognizance. remit his Trade of baking and selling Bread for the Space of three Days together, or shall commit any Offence against the Ordinances of this Province concerning the Assize and Weight of Bread, or against the Regulations relating thereunto that are or shall be made by the Justices of the Peace of the District in which such Baker lives by Virtue of any of the said Ordinances, or shall do any other Thing whereby the Money specified in the said Recognizance shall become forfeited, the Money so forfeited shall be sued for by the Clerk of the Market of the Town in which, or in the Suburbs of which, such Baker lives, before the Justices of the Peace of the District in which such Town is situated, in their next General Quarter-Session of the Peace after such Offence shall have been committed; and if he fails to sue for it, at the said next General Court of Quarter-Session, then it may be sued for and recovered by the Clerk of the Peace of the said District in the ensuing Quarter-Session of the Peace for the said District, that is, in the second Quarter-Session of the Peace after the Commission of the Offence; and if the said Clerk of the Peace shall neglect to sue for it at the said second Quarter-Session, then it may be sued for and recovered by any other Person in the Province, in the third Quarter-Session after the said Offence shall have been committed: And the said Money so forfeited may be sued for and recovered by the said Clerk of the Market, Clerk of the Peace, or other Person, by Information before the said Justices in their said Sessions. And the said Justices are hereby authorized and required to hear and determine the said Informations in a summary Manner, and upon the Oath of two credible Witnesses; and if, upon such an Information, the Defendant shall be convicted by the said Justices of having committed such Offence, the said Justices shall order the said Sum of Four Score Spanish Dollars, together with such reasonable Costs as the said Clerk of the Market, Clerk of the Peace, or other Informer, shall have been put to by prosecuting the said Information, to be levied upon the Goods and Chattels, Lands and Tenements, of the said Offender. And if the Provost-Marshal, or other ministerial Officer, to whom the said Order of the said Justices shall be directed, shall make a Return thereto, that he cannot find sufficient Goods and Chattels, Lands and Tenements, belonging to the said Offender to produce the said Sum of Four Score Spanish Dollars, the said Justices shall, in such Case, summon the two Sureties of the said Offender to come before them in their Quarter-Sessions, and shew Cause why they should not pay the Sum of Forty Dollars each, which they had bound themselves to pay in the said Recognizance, or so much thereof as is necessary to increase the Sum levied upon the Goods and Chattels of the Offender to Four Score Dollars; and if they cannot produce any just and sufficient Reasons to exempt them from the Payment of the said Sums, the Justices of the Peace, either in the same, or in the next following Quarter-Session, shall make another Order to the said Provost-Marshal, or other ministerial Officer, to seize and sell so much of the Goods and Chattels, Lands and Tenements, of the said Sureties, as shall be sufficient to increase the Sum already raised upon the Offender himself to Four Score Dollars, taking Care, as much as may be, to raise an equal Sum of Money upon each Surety: And of the said Sum of Four Score Dollars so forfeited and levied, one Half shall belong to the said Clerk of the Market, or Clerk of the Peace, or other Person who shall have brought the said Information, and shall be paid to him by Order of the said Justices, together with the Costs above-mentioned; and the other Half of the said Four Score Dollars shall

cour de séance qui se de Québec et de Montréal, par deux Juges à Paix, sans tient tous les quartiers. avoir consenti l'obligation ci-dessus mentionnée, se croit lézè par une telle condamnation, il lui sera libre d'en appeler à la prochaine cour de séance qui se tient tous les quartiers des Juges à Paix du dit district dans lequel la sentence aura été rendue, qui examineront soigneusement les preuves sur lesquelles les dits deux Juges à Paix auront assis leur jugement, qui sera confirmé ou infirmé ainsi qu'il leur paroitra juste, à la pluralité des voix des Juges assemblés; mais pour que le dit apel soit reçu, l'appellant consignera par provision le montant de sa condamnation, ensemble les frais taxés par les dits deux Juges, entre les mains des Juges qui l'auront prononcé ou d'un des deux, qui le garderont, ou le remettront entre les mains du Greffier de la Paix du dit district, pour le garder jusqu'au jugement définitif sur l'apel. Et qu'après le jugement définitif sur le dit apel, le dit argent sera remis par les dits Juges ou le dit Greffier, ainsi qu'il est ci-dessus prescrit, si le jugement est confirmé, ou à l'appellant s'il est infirmé. Mais que s'il est confirmé, l'appellant paiera et remboursera au Greffier du Marché, ou autre qui aura porté l'accusation, les frais raisonnables que lui auront occasionné le dit apel, suivant la taxe des Juges de la dite cour de séance de quartier, qui seront levés par un ordre de la dite cour sur les biens mobiliers de l'appellant. Mais que si le jugement est infirmé par les dits Juges de la dite cour de séance de quartier, et que les dits Juges soient en outre d'avis, que la dite accusation est frivole, malicieuse, et faite sans aucune apparence de raison, il leur sera loisible d'adjuger au dit appellant, au-dessus de la somme qu'il aura consignée, qui lui sera alors rendue, les frais raisonnables que lui auront occasionné l'accusation faite contre lui, tant devant les deux Juges à Paix que ceux d'apel en la dite cour de séance de quartier, ou telle partie des dits frais qu'ils jugeront à propos, et qu'ils ordonneront également être levés sur les biens mobiliers du Greffier du Marché, ou de l'autre personne qui aura porté l'accusation.

Et que si quelque Boulanger, qui aura consenti l'obligation, telle qu'elle est expliquée ci-dessus, interrompt la possession de Boulanger, et cesse de fournir du Pain pendant trois jours de suite, ou qui contreviendra en quelque chose aux Ordonnances de cette Province, concernans les prix et poids du Pain, ou aux réglemens faits ou qui pourront être faits par les Juges à Paix du district de sa résidence en conséquence des dites Ordonnances, ou qui encourra, en quelque maniere que ce soit, la confiscation de la somme mentionnée en son obligation; le recouvrement de la dite somme sera poursuivi par le Greffier du Marché de la ville et faubourg de la résidence du dit Boulanger, devant les Juges à Paix du dit district, à leur prochaine cour de séance de quartier, après la contravention commise; et s'il manque à poursuivre la dite contravention à la dite prochaine cour de séance de quartier, alors elle pourra être poursuivie et recouvrée par le Greffier de la Paix du dit district, à la cour suivante de séance qui se tient tous les quartiers pour le dit district, c'est-à-dire à la seconde cour de séance de quartier après la dite contravention commise; et que si le dit Greffier de la Paix néglige de la poursuivre à la dite seconde cour de séance de quartier, alors la dite contravention pourra être poursuivie et recouvrée par quelque personne que ce soit en cette province, dans la troisième cour de séance de quartier qui se tiendra après que la dite contravention aura été commise. Et que le dit argent qui aura ainsi encouru confiscation, pourra être poursuivi et recouvré par les dits Greffier du Marché, Greffier de la Paix, ou autre personne, par accusation devant les dits Juges en leur cour de séance de quartier, lesquels Juges sont autorisés, et il leur est ordonné d'écouter et juger sommairement telles accusations, sur le serment de deux témoins dignes de foi; et que si sur une telle accusation, l'accusé est convaincu d'avoir commis telle contravention, les dits Juges ordonneront que la dite somme de quatre-vingt piastres d'Espagne, ensemble les frais raisonnables, que la poursuite aura occasionnée tant aux dits Greffier du Marché, Greffier de Paix qu'à autre dénonciateur, seront levés sur les biens meubles et immeubles du contrevenant; et que si le Prevôt Maréchal, ou autre officier, à qui les dits Juges auront adressé le dit ordre, fait son rapport qu'il n'a pu trouver de meubles et immeubles suffisans pour produire la dite somme de quatre-vingt piastres d'Espagne, les dits Juges en tel cas sommeront les deux cautions du dit contrevenant de comparoître devant eux à leur cour de séance de quartier, pour dire les raisons qu'ils pourroient avoir de ne point paier la somme de quarante piastres chacun, ainsi qu'ils s'y sont obligés par la dite obligation, ou le surplus de ce qui sera nécessaire pour compléter, avec la somme déjà levée sur le contrevenant, celle de quatre-vingt piastres d'Espagne; et que dans le cas ou les dites cautions ne pourront produire aucunes suffisantes et justes raisons, qui les exemptent de paier les dites sommes, les dits Juges à Paix dans leur même cour de séance de quartier, ou dans la prochaine, ordonneront au Prevôt Maréchal, ou autre officier, de saisir et vendre autant de meubles et immeubles appartenans aux dites cautions, qu'il sera nécessaire pour compléter la dite somme de quatre-vingt piastres, avec celle déjà levée sur le contrevenant, en prenant garde, autant qu'il sera possible, de lever une somme égale sur chaque caution; et que de cette somme ainsi confiscuée et levée, il en appartiendra moitié aux dits Greffier du Marché, Greffier de Paix, ou autre dénonciateur qui aura intenté l'accusation, qui leur sera païée par ordre des dits Juges, avec les frais ci-dessus mentionnés, et l'autre moitié appartiendra à sa Majesté, et sera remise entre les mains du Receveur-Général des revenus de sa Majesté en cette Province.

Et que si, sur l'information de la dite accusation, les dits Juges à Paix en déchargent le défendeur, et sont d'opinion qu'il n'a donné aucun lieu à la confiscation de la somme portée en son obligation, et qu'une telle accusation est frivole, malicieuse, et faite sans aucune apparence de raison, il leur sera libre, d'adjuger au Boulanger ainsi accusé et déchargé, tels frais raisonnables que lui auront occasionné la poursuite, ou telle partie des dits frais, telle qu'ils le jugeront à propos, lesquels ils ordonneront être levés sur les biens mobiliers des Greffier du Marché, Greffier de Paix, ou autre dénonciateur qui aura intenté une telle accusation frivole et malicieuse.

Qu'enfin tout ce qui est contenu dans cette Ordonnance, ne pourra changer ni diminuer en rien toutes amendes et confiscations ordonnées par les précédentes Ordonnances de cette province concernans les prix et poids du Pain.

(Signé) GUY CARLETON.

DONNE par Son Excellence GUY CARLETON, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef de la Province de Québec, Vice-Amiral d'icelle, et Brigadier-Général des Armées de sa Majesté, &c. &c. En Conseil, au Chateau St. Louis, de la ville de Québec, dans la dite Province, et passé sous le Grand Sceau de la dite Province le Trentième jour de

belong to the King's Majesty, and shall be paid into the Hands of the Receiver-General of His Majesty's Revenue in this Province.

And if, upon hearing of the said Information, the said Justices shall acquit the Defendant, and determine that he hath not done any Thing whereby the Sum specified in the said Recognizance ought to be forfeited, and they shall be of Opinion that the said Information is frivolous and vexatious, and was brought without any Appearance of Reason, it shall be lawful for them to award to the Baker who shall have been so informed against and acquitted, such reasonable Costs as he shall have been put to by Means of such Information, or a Part of the said Costs, at their Discretion, and to order the same to be levied upon the Goods and Chattels of the Clerk of the Market, or Clerk of the Peace, or other Person who shall have brought the said frivolous and vexatious Information.

Lastly, nothing in this Ordinance shall be construed to take away, or alter in any Degree, any Penalties or Confiscation appointed by any former Ordinance of this Province, relating to the Allize and Weight of Bread.

GUY CARLETON.

GIVEN by his Excellency GUY CARLETON, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of QUEBEC, Vice-Admiral of the same, and Brigadier-General of His Majesty's Forces, &c. &c. in Council, at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, and passed under the Great Seal of the said Province, on the Thirtieth Day of May, in the Ninth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One Thousand Seven-hundred and Sixty-nine.

By his Excellency's Command,

GEO: ALLSOPP, D. C. C.

CUSTOM-HOUSE, QUEBEC, Entered in.

Sarah & Ann, Bryson, from New-York. — Cleared out, Betsey & Lidia, Stevenfon; William, Reeves; York, Walker; Betsey, Byvanck, for New-York. — Bethia, Helpman, and Two-Sisters, Clift, for Boston. — Dolphin, Cornell, and Precilla, Duval, for Rhode-Island.

ADVERTISEMENTS.

WHEREAS our Sovereign Lord the KING, by His Majesty's Letters Patent, under the Broad Seal of this Province, dated 30th August, 1764, did constitute and appoint RICHARD MURRAY, Esq; to be Public Appraiser and Vendue Master within the said Province of Quebec, for the Appraising and selling of all Prizes, Re-prisals, Escheats, Seizures and Forfeitures, as shall in any Manner of Ways happen to belong to His said Majesty, and of all such Goods, Chattels, Matters and Things whatsoever, which are to be appraised and sold and entered on the Public Records, for the Service, Use and Benefit of any of His Majesty's Subjects inhabiting within the said Province.

This is therefore to give Notice,

That JOHN BONDFIELD, of Quebec, Broker, having given good and sufficient Security for the due Execution of said Office, is appointed by said RICHARD MURRAY, Esq; Deputy Public Appraiser and Vendue Master as aforesaid, in and for the City and District of Quebec.

Just imported, and to be Sold by ROBT. WILLCOCKS,

at his Store in the Lower-Town, the following Articles, at the most reasonable Rates, viz.

PORTER in Hogsheads,	Best Velvet Corks,	Hams,
Ditto in Bottles,	Glue,	Madeira Wine,
Burton Ale in Bottles,	Carpenter's Tools,	Ink-Powder,
Tanton in Ditto,	Scales and Weights,	Blue & white Handkerchiefs,
Loaf Sugar,	Horn Lanterns,	Best Durham Mustard,
Hyson Tea,	Black and red Quart-Jacks,	Basket Salt,
Split Pease,	Earthen Ware,	Fine Beaver Hats fur'd,
Red Herrings,	White Stone Ditto,	Gun-Powder,
Vinegar,	Queen's yellow Ditto,	Shot,
Sweet Oil,	Wine Glasses,	Paper of all Sorts,
Currants,	Free-Mason's Ditto,	Tin,
Scotch Barley,	Engrav'd Decanters,	Sheet-Iron,
Upper and Sole Leather,	Glais Tumblers,	Double Gloucester Cheese,
Shoe-maker's Tools,	Long glaz'd Pipes,	Thread Stockings,
Hair Brooms,	Nutmegs,	Silk Ditto,
Mops,	Cinnamon,	Worsted Ditto,
Chocolate,	Mace,	Blankets,
Sperma-Ceti Candles,	Allspice,	Dimities,
Honey in Kegs,	Black Pepper,	Knives and Forks,
Allum,	Irish Linens of all Prices,	Lemons,
Cloth Brushes,	Barcelona Handkerchiefs,	Jamaica Spirits,
Shoe Ditto,	Black Silk Cravats,	New-York Rum,
Fig Blue,	Casteel Soap,	Nails, and all Sorts of Iron-Cordials,
Women's Shoe Heels,	Cordials,	Mongery.

With many other Articles too tedious to mention.

Nouvellement arrivé, et à vendre par ROBERT WILLCOCKS, à son magasin à la Basse-ville, les articles suivans, à des conditions très raisonnables, SAVOIR:

DE la bière dite Porter en barriques,	Talons de bois pour femme,	Des jambons,
Dito en bouteilles,	Des Bouchons,	Du vin de Madere,
De la bière dite Ale de Burton en bouteilles,	De la Cole forte,	De la poudre d'encree,
De Tanton en bouteilles,	Des Outils de Charpentiers,	Des mouchoirs bleus et blancs,
Du Sucre en pain,	Des poids et des balances,	De la meilleure moutarde de Durham,
Du Thé dit Hyson,	Des Lanternes de corne,	Du sel en panier,
Des Pois fendus,	Des pots de fer blanc vernissés rouges et noirs,	Des beaux chapeaux de castor à longs poils,
Des Harangs fumés,	De la poterie,	De la poudre à fusil,
Du Vinaigre,	Dito de pierre blanche,	Du plomb en dragées,
De l'Huile d'olive;	Dito de terre jaune,	Du papier de toute espece,
Des Raisins de Corinth,	Des verres au vin,	Du fer blanc,
De l'Orge d'Ecosse,	Dito de Franc-maçons,	De la tole,
Du Cuir de dessus et dessous,	Des flacons ciselés,	Du fromage de Gloucester,
Des Outils de Cordonniers,	Des gobelets,	Des bas de fil,
Des Balais de crin,	Des longues pipes glacées,	Dito de soie,
Idem de laine,	Des muscades,	Dito de laine,
Du Chocolat,	De la canelle,	Des couvertures,
Des Chandelles de blanc de baleine,	Des têtes de cloux,	Du bafin,
Du Miel en petits barils,	Du poivre noir,	Des couteaux et fourchettes,
De l'Alun,	Des toiles d'Irlande de tout prix,	Des citrons,
Des Vergettes,	Des mouchoirs de Barcelone,	De l'esprit de la Jamaïque,
Des Broses à fouliers,	Des Cravates de soie noire,	Du Rum de la Nouvelle York,
Du Bleu en figue,	Du savon d'Espagne,	Des cloux,

Et toute sorte de quincaillerie, avec plusieurs autres articles trop longs à spécifier.

FOR Sale, on Monday the 20th of June, at 3 o'clock in the Afternoon, an entire Stock of a Retail Shop, the Proprietor leaving off Trade, consisting of a great Variety of DRY GOODS, by

J. BONDFIELD, Broker.

A Vendre, Lundi le 20 Juin, à trois heures l'après midi, TOUT UN FOND DE BOUTIQUE à détailler, le propriétaire quitte le commerce, consistant en une grande quantité de marchandises sèches, par JEAN BONDFIELD, Courtier.

May, de l'année de Notre Seigneur Mil Sept Cens Soixante-neuf, et dans la Neuvième Année du Règne de sa Majesté.

Par Ordre de Son EXCELLENCE,

(Signé) GEO: ALLSOPP, D. C. C.

Traduit par Ordre de Son EXCELLENCE,
F. J. CUGNET, S. F.

LONDRES, le 22 MARS.

Extrait d'une lettre des frontieres d'Italie, en date du 19 Fevrier.

PERSONNE ne regarde la mort du Pape défunt comme naturelle, à l'ouverture de son corps on a apperçu différens symtomes qui donnent lieu à de violens soupçons de quelque mauvais tour. Comme sa Sainteté avoit pris la resolution, et s'etoit à la fin déterminée d'acquiescer aux remontrances de certains Souverains, on pençe que ceux qui n'auroient pas trouvé leur compte en cela, ont voulu entreprendre quelque coup, par le moien duquel ils pussent occasionner une grande révolution, ou du moins éloigner la tempête, et vendre bien cher leur destruction. Il est certain que l'on fait la recherche la plus exacte de cette affaire, et que les neveux du Pontif défunt, quoique attachés à la société des Jesuites, ne négligent rien pour en découvrir le fond.

Sans l'activité et la vigilance de l'Ambassadeur de France, on eut choisi un Pape avant l'ouverture légitime du Conclave. La nuit d'entre le 11 et le 12 de ce mois, son Excellence intercepta une lettre, qui decouvrit tout le complot formé par les Jesuites et leurs dignes sectateurs. Le Cardinal Chigi grand fauteur de cette société, devoit être placé sur la chaire pontificale.

Depuis cette découverte, tous les ministres étrangers ont placé une garde nombreuse à leurs palais, mais quant aux armes, il n'y en a d'aucune espece à acheter à Rome, aiant tous été achetés et envoyés dehors par les Jesuites; et les dits ministres ont présenté, tant conjointement que séparément, différens mémoires dans lesquels il est dit, "Que dans les divers départemens de l'état Ecclésiastique, il y a maintenant plus de 15,000 Jesuites étrangers, qui s'occupent nuit et jour à apprendre le maniemment des armes et l'exercice militaire."

AVERTISSEMENTS.

District de Québec, EN vertu de certains Writs à moi adressés et remis, le 30 du présent entre 11 et une heure, j'exposerai en vente au café de Simpson, dans la Basse-ville, les biens, terres et possessions

suivans, savoir:

1° La maison et terre situées rue St. Louis à Québec, faisiés comme appartenantes à Mr. Kenneth McCulloch, à la poursuite de Mr. Perrault, comme il a été averti dans la Gazette de Québec du 31 Octobre dernier.

2° Une maison et piece de terre, situées rue du Sault au Matelot, dans la Basse-ville de Québec, ci-devant appartenantes à Mr. Michel Maillou, faisiés à la poursuite de Benjamin Comte, bornées d'un coté par Vincent Gagné, et de l'autre par Mr. Roza, de front par la dite rue, et par derriere par la greve. C'est une maison en pierres, et en bon état.

3° Une piece de terre située à Défchambault, de 30 pieds de front sur 40 arpens de profondeur, avec une vieille maison en bois, une nouvelle demeure de piece sur piece, et une écurie, ci-devant appartenantes à Etienne Couffott, faisiés à la poursuite de Messieurs Woolley, auquel tems et lieu les conditions de vente seront déclarées par

JACOB ROWE, D. P. M.

N. B. Ceux qui ont des prétentions, par hipotèque ou autrement, sur quelques uns des dits biens, sont priés d'en informer le dit Prévôt Maréchal, avant le jour de la vente. Il a aussi à vendre par contract particulier, deux Constituts, l'un de cinq mille et l'autre de trois mille livres, en tout tems avant le dix Juillet prochain.

Les ventes des maisons de Messieurs Chaurette et Sicklar, sont remises au 16 du présent. Québec, le 13 Juin, 1769.

GABRIELLE JONCAIRE, femme d'Honoré Dubois de la Miltiere, avertit le public, que la séparation de corps et de biens qu'elle a fait avec son mari étoit pour avoir sa liberté, étant détenue prisonniere, depuis quatre mois renfermée sous clé et verroux, avec des grilles aux fenêtres, et toute sorte de cruautés: Aujourd'hui aiant été trompée par l'acte que nous avons passé ensemble, j'avertis le public que je proteste contre tout ce qu'il a pu me faire signer par sa tromperie. Ceux qui acheteront la terre de Repentigny de lui, la vente sera de nulle valeur cette terre appartenante à moi. Je n'ai pu avertir le public plutôt, parce que j'ai été obligée de partir subitement et en cachette pour la Nouvelle-Angleterre, pour éviter d'être reprise pour me traiter avec la même barbarie qu'il a fait ci-devant, m'en prévenant lui-même par un billet qu'il m'a écrit devant mon départ, et que je conserve encore.

JONCAIRE LA MILTIERE.

GABRIELLE JONCAIRE, Wife of Honoré Dubois La Miltiere, informs the Public, that the Separation of Person and Goods she made with her Husband, was to obtain her Liberty, being detained Prisoner, shut up four Months under Lock and Bolts, with Iron Grates to the Windows, and suffering every Kind of Cruelty: At present, having been deceived by the Deed pass'd between us, I advertise the Public, that I protest against all he has been able to make me sign by his Deceit. Those who shall buy the Land of Repentigny of him, the Sale will be void, as this Land belongs to me. I have not been able to inform the Public sooner, having been obliged to make off for New-England suddenly, and in Secret, to evade being re-taken and treated with the like Barbarity as before, having been forwarn'd by himself, in a Letter he wrote me before my Departure, which I am in Possession of.

JONCAIRE LA MILTIERE.

LE Public est averti que Jean Batisse Cera, dit Coquillard, a acquis par contract devant M. Meziere, Notaire, un emplacement situé au faubourg de Ste. Marie ou de Québec, à Montréal, tenant au nommé Minville, Charpentier, et par devant à la grande rue de Ste. Marie, lequel dit emplacement est chargé d'un constitut de 80ll. de rente, qui paroît créée en faveur de la succession du feu Sieur Joseph Durocher; et comme le dit Coquillard ne fait à qui paier la dite rente, il avertit que ceux qui ont quelques droits ou prétentions aient à se présenter avant ou pour le Quartier Session prochain, afin de reconnoître leurs droits légitimes, à faute de quoi le dit Coquillard déclare qu'il ne paiera aucune rente. S'adresser à M. de Courville, Avocat à Montréal, chargé de cette affaire.

||

L. DE COURVILLE.

TO BE SOLD, at Public Vendue, on Friday

the 16th Instant, a Negro Woman, aged 25 Years, with a Mulatto Male Child, 9 Months old. She can be well recommended for a good House Servant. — Likewise a Negro Man, aged 23 Years, a very good House Servant, and understands a good deal of Cookery.

||

Just imported, and to be Sold by Wholesale and Retail, by GEORGE KING, in Palace-Street,

BACK and Ben-Leather, Men, Women and Children's Leather Shoes, Women's Stuff Ditto, Goose, Duck, Cock and Sparrow Shot, Gun-Powder, Playing-Cards, Pipes, Glue, single refin'd Sugar, Powder and brown Ditto, Hyson, Plain, Green and Bohea Teas, Nutmegs, Cloves, Mace, Cinnamon, Pincento, Pepper, whole and ground Ginger, preserv'd Ditto, Vinegar, Rice, Barley, Coffee, Chocolate, Currants, Barrel and Jarr Raisins, Capers, pickled Walnuts, Basket and common Salt, soft Shell Almonds, Writing-Paper, Gothick Ditto for Hangings, Quills, Sealing-Wax, Ink-Powder, Threads of all Sorts, Holland Tapes, Buckram, Ferretting, Padoufoy and Sattin Ribbands, Black-Jacks, Dust-Pans, Mops, Brooms, House and Shoe Brushes, painted Hearth and Dub-dust-Ditto, Blacking-Balls, Bunch Garnets, Pins, dress'd Babies, Stone Tea Toys, fine Cream colour'd and Tortoise Shell Ditto, Marbles, Cheese and Gloucester Cheese, Florence Oil, Mustard, Fig and Powder Blue, fine Poland Starch, Hair Powder, Lamp and Ivory Black, Corks, Cod-Lines, Twine, Thread, Worsted and Cotton Hosi, broad and narrow Irish Linens, Checks, Long Lawns, Cambricks, Irish Sheetting, white Russia Ditto, Ditto Drab, Chip-Hats, new fashion'd plain and lac'd Men's fine Beaver Hats, Best Flint Quart and Pint Decanters, Ditto Pint and Half-pint Cans, Ditto Cruets, Ditto Mustard-Pots, Free-Mason's Glasses engrav'd and plain, Wine-Glasses, gilt Tumblers, enamel'd Stone Tea-Pots, painted and enamel'd Cream colour'd Ditto, fine red China Ditto, large and small Stone Dishes, Ditto flat and Soup Plates, Breakfast Ditto, painted and white Stone Bowls, Ditto Wash-hand Basins, Ditto Decanters, Ditto small Bowls and Saucers, Butter-Tubs and Stands, and a few compleat Sets of Cream colour'd Stone Ware; with a Variety of other Articles, too tedious to enumerate.

A Few Copies of Court Calendars, for 1769, to be sold at the Printing-Office.

NOTICE is hereby given, That on Monday the Tenth Day of July next, will commence and be held, at the Court-House in this City, the General-Quarter Sessions of the Peace, in and for the said City and District, at which Time and Place all Justices of the Peace, the Coroner, the Keeper of the Common Goal, and the High and Sub-Bailiffs, of our Lord the KING, in and for the said District, are required to be and appear with their Rolls, Records, and other Remembrances, to do and fulfil those Things which appertain to their respective Offices.
EDWD. WM. GRAY, D. P. M.

ON fait à savoir, que Lundi dix de Juillet prochain, on commencera à tenir à la salle de la cour en cette ville, le quartier général de séances de paix pour la dite ville et district, auquel tems et lieu tous les Juges à Paix, officiers inspecteurs des événements tragiques, geolier de la prison commune, hauts et sous-baillis pour le Roi notre souverain, dans et pour la dite ville et district, sont requis de se trouver et de comparoir avec leurs rôles, régîtres et autres documens, pour y faire et remplir tous devoirs relatifs à leurs offices respectifs.
E. G. GRAY, D. P. M.

District of } IN Virtue of certain Writs to me directed and delivered, I shall, on the 30th Instant, between the Hours of 11 and one, expose to Sale, at Simpson's Coffee-House, in the Lower-Town, the following Lands, Messuages and Tenements, viz.
1st. The House and Land situated in St. Lewis-Street, in Quebec, taken as the Property of Mr. Kenneth McCulloch, at the Suit of Monsr. Perrault, as per Advertisement in Quebec-Gazette, of the 31st October last.
2d. A House and Lot of Land situate on Sault au Matelot Street, in the Lower-Town of Quebec, late the Property of Mr. Michel Maillou, taken at the Suit of Mr. Benjamin Compe; bounded on one Side by Vincent Gagné, and on the other by Monsr. Roza, in Front by said Street, and in Rear by the Beach.—It is a Stone House of two Stories, and in good Repair.
3d. A Lot of Land situate at Deschambault, of 30 Feet in Front by 40 Arpens in Depth, together with an old wooden House; a new Log Dwelling and a Stable, late the Property of Stephen Coufott, and taken at the Suit of Messrs. Woolfeys: At which Time and Place the Conditions will be made known, by
JACOB ROWE, D. P. M.

N. B. Any Person or Persons, having any Claims, by Mortgage or otherwise, on either of the Premises, they are desired to make it known before the Day of Sale, unto the said Provoist-Marshal.
He has also to sell, by private Contract, two Constitutes, the one of Nine Thousand and the other of Six Thousand Livres, any Time before the tenth Day of July next.
The Sales of Mr. Chaurret's and Mr. Sioklar's Houses are remitted till the 16th Instant.
Quebec, 13th June, 1769.

AS Baillairgé intends quitting this Province next Summer, he informs the Public, that he has two Houses to dispose of, agreeably situated, one of which stands on the Market-place in the Upper-Town, built 4 Years ago, two Stories high, with Cellars and Garrets, 25 Feet in Front by 38 in Depth, and a Yard behind, 25 Feet by 42; said House and Yard pay but 13 Sols per Annum Quit-Rent, and let at a high Price.
The other is situate in the Lower-Town, joining to Mr. Alexander Dumas, built two Years ago, on a Lot of 5083 French Feet Square, is two Stories high, divided each into six spacious Apartments, has fine Cellars and excellent double Garrets, with a Yard behind 42 feet by 57, at the Extremity of which is another Stone Building, joining the Cape, two Stories, one of which is a Cellar, and the other in Chambers, with good Garrets above, and Galleries 7 Feet wide, extending from one Building to the other, with Stables underneath, a Gate in common with Mr. Dumas, and a public Canal for conveying the Water to the Beach. The House and Lot pay but 5 Sols Quit-Rent to the King. He has also for Sale different Sorts of Wood, several Tools of different Kinds, and a Variety of Furniture: He will dispose of the whole for ready Money, or give a Year's Credit for Part of it. Application to be made to said Baillairgé, who will shew the Titles, and accept of reasonable Terms.

THE Sales of the Lands of Monfrs. Le Paget, Pineau, and Despres, situated at Ramouskie, are put off till the 30th of June next, of which all concern'd are desired to take Notice, that on that Day they will be adjuged to the highest Bidder, at Simpson's Coffee-House, in the Lower-Town. The Sales will begin at 11 o'Clock, when the Conditions will be made known, by
JACOB ROWE, D. P. M.
Quebec, 30th May, 1769.

LES ventes des terres de Messieurs Le Paget, Pineau, et Despres, situées à Ramouski, sont remises au 30 de Juin prochain, à quoi les intéressés sont priés de faire attention; et qu'elles seront adjugées au plus offrant au Café de Simpson dans la Basse-ville. Les ventes commenceront à 11 heures, auquel tems les Conditions de la vente seront déclarées par
JACOB ROWE, D. P. M.
Quebec, le 30 Mai, 1769.

TO be Sold, in Virtue of Writs of Execution, to me delivered, the following Lots of Land and Buildings thereon, at Simpson's Coffee-House, in the Lower-Town of Quebec, on the 16th of June next, a Lot of Land, situated in the Parish of St. Ann's above, of two Arpens in Front by 40 in Depth, bounded by Andrew Perront on the one Side, and by Charles Drukke on the other, having the River St. Ann in Front, with the Dwelling-House, Barn, and Stables, taken in Possession as the Property of John Mauvid, the Younger, at the Suit of Sigismund Dubuit.

ANOTHER Lot of Land, situate at St. Valiere below, of 5 Arpens in Front by 40 in Depth, being taken as the Property of Mr. Joseph Reverin, at the Suit of the Widow Turpin. The Sales will begin at 11 o'Clock on said Day, when the Conditions of Sale will be made known, by
JACOB ROWE, D. P. M.
N. B. Any Persons having prior Claims on either of the Premises, they are desired to acquaint the said Provoist-Marshal, before the Day of Sale. — Quebec, 30th May, 1769.

A Vendre en vertu de Writs d'execution à moi remis, les pieces de terre suivantes et edifices dessus, au Café de Simpson dans la basse-ville de Québec, le 16 de Juin prochain,

UNE piece de terre située dans la paroisse de Ste. Anne en haut, de 2 arpens de front sur 40 de profondeur, bornée d'un-côté par André Perront, et de l'autre par Charles Drukke, aiant en face la riviere Ste. Anne, avec la demeure, grange et écurie, saisies comme appartenant à Jean Mauvid le jeune, à la poursuite de Sigismund Dubuit.
Une autre piece de terre située à St. Valiere en bas, de 5 arpens de front sur 40 de profondeur, saisie comme appartenant à Mr. Joseph Riverin, à la poursuite de la veuve Turpin. Les ventes commenceront à 11 heures le dit jour, auquel les conditions seront déclarées par
JACOB ROWE, D. P. M.
N. B. Ceux qui ont des prétentions préalables sur les dits biens sont priés d'en informer le dit Prévot Maréchal avant le jour de la vente. — Québec, le 30 Mars, 1769.

QUEBEC: Printed by BROWN & GILMORE, at the Printing-Office, in ParLOUR-Street, in the Upper-Town, a little above the Bishop's Palace where Subscriptions for this Paper are taken in. Advertisements of a moderate Length (in one Language) inserted for Five Shillings Halifax the first Week, and One Shilling each Week after; if in both Languages, Seven Shillings and Six-pence Halifax the first Week, and Half a Dollar each Week after; and all Kinds of Printing done in the neatest Manner, with Care and Expedition.

IMPRIME par BROWN & GILMORE, à l'imprimerie, rue du Parloir, dans la haute ville de Québec, au dessus de l'Evêché; où on reçoit des souscriptions pour la Gazette, dans laquelle on insérera des avertissements d'une longueur modérée, dans une langue, à Cinq Chelins d'Halifax chaque, la première semaine, et Un Chelin par semaine tandis qu'on souhaitera les faire continuer; dans les deux langues, à Sept Chelins et demi d'Halifax la première semaine, et Un demi Piafre par semaine après; tout ouvrage en imprimerie s'y fait proprement, avec soin et expédition.

TOUS ceux qui sont redevables à JEAN MELVIN sont requis de faire un prompt paiement, si non, leurs comptes seront remis entre les mains d'un procureur, et poursuivis sans autre avertissement.

ALL Persons indebted to JOHN MELVIN, are requested to make immediate Payment, otherwise their Accounts will be put into an Attorney's Hands, and sued for, without further Notice.

District de Montréal, } EN vertu d'un Writ de Fieri Facias, émané de la cour des Plaidiers Communs, à la poursuite de Touffaint Pothier et Magnan, contre les biens, effets, terres et possessions de Louis Dufault, j'ai fait et mis sous main de justice une piece de terre située environ un lieu plus bas que l'église de Longeuil, dans le dit district, de deux arpens de front et d'environ 40 de profondeur, bornée de front par la riviere St. Laurent, d'un côté par Joseph Dubuge, et de l'autre par Vincent Potvin, et par derrière par le dit Joseph Dubuge, avec une maison de bois et une grange dessus; aussi une autre piece de terre située dans la paroisse de Boucherville dans le dit district, de 3 arpens de front et de 20 de profondeur, bornée de front par François Bellerose, d'un côté par — le Roi, et de l'autre par François Beaudville, et par derrière par — Quintal: Maintenant on fait à savoir, que les dites pieces de terre seront vendues publiquement, à mon bureau dans la ville de Montréal, Samedi 17 de Juin prochain, pour recouvrer et lever la dette et fraix mentionnés au dit Writ.
E. G. GRAY, D. P. M.

Ceux qui ont des prétentions préalables sur les dits biens, par hypothèque ou autrement, sont requis d'en informer le dit Prévot Maréchal avant le jour de la vente.
Le 15 Mai, 1769.

DISTRICT of } BY Virtue of a Writ of Fieri Facias, issued out of the Court of Common-Pleas, at the Suit of Touffaint Pothier and Magnan, against the Goods and Chattels, Lands and Tenements, of Louis Dufault, I have taken in Execution, and seized into my Hands, a Lot of Land, situate about a League below the Church of Longeuil, in the District aforesaid, of two Arpens in Front and about 40 Arpens deep, bounded in the Front by the River Saint Lawrence, on one Side by Joseph Dubuge, on the other Side to Vincent Potvin, and behind by the said Joseph Dubuge, with a wooden House and a Barn thereon; also another Lot of Land, situate in the Parish of Boucherville, in the said District, of three Arpens in Front and 20 Arpens deep, bounded in the Front by François Bellerose, on one Side by — Roy, on the other Side by François Beaudville, and behind by — Quintal: Now this is to give Notice, That the said Lots of Land will be sold at Public Vendue, at my Office, in the City of Montreal, on Saturday the 17th Day of June next, in order to raise and levy the Debt and Costs in the said Writ mentioned.
EDWD. WM. GRAY, D. P. M.

N. B. Any Person or Persons, having any prior Claim to the Premises, by Mortgage or otherwise, are desired to give Notice thereof to the said Provoist-Marshal, before the Day of Sale.
May 15, 1769.

District de Montréal, } EN vertu d'un Writ de Venditioni exponas, émané de la cour des Plaidiers Communs, à la poursuite de Pierre Marcaux, contre François Cherrier, on exposera en vente publique, à mon bureau, Vendredi 23 de Juin prochain, une maison de pierres, située rue du Capitaine; près du marché dans la ville de Montréal, à présent occupée par Etienne Dumeynioc; et pareillement une piece de terre située à Longeuil dans le dit district, contenant deux arpens, bornée de front par la Grande rue, d'un côté par — Baize, de l'autre par Joseph Le Maire, et par derrière par la riviere St. Laurent, avec une maison de pierres de 55 pieds de front et de 34 de profondeur, et autres edifices dessus; comme aussi une autre piece de terre située dans la baronnie de Longeuil, de 18 arpens de front et d'entre 30 à 40 arpens de profondeur. Le tout appartenant ci-devant au dit François Cherrier, fait et mis en execution en vertu de plusieurs Writs de Fieri Facias émanés de la cour susdite, à la poursuite du dit Pierre Marcaux et autres, auxquels tems et lieu les conditions de la vente seront déclarées par
E. G. GRAY, D. P. M.

Tous ceux qui ont des prétentions préalables sur les dits biens, par hypothèque ou autrement, sont requis d'en informer par écrit le dit Prévot Maréchal avant le jour de la vente.

DISTRICT of } BY Virtue of a Writ of Venditioni Exponas, issued out of the Court of Common-Pleas, at the Suit of Pierre Marcaux, against François Cherrier, will be exposed to Sale, at Public Vendue, at my Office, on Friday the 23d Day of June next, a Stone House situate in Captain-Street, near the Market-Place, in the City of Montreal, at present occupied by Etienne Dumeynioc; also a Lot of Land situate at Longeuil, in the District aforesaid, containing two Acres, bounded in the Front by the Main Street, on one Side by — Baize, on the other Side by Joseph Le Maire, and behind by the River Saint Lawrence, with a Stone House, 55 Feet in Front and 34 Feet deep, and other Buildings thereon; also another Lot of Land, situate in the Barrony of Longeuil, of 18 Arpens in Front, and from 30 to 40 Arpens deep; the whole being late the Property of the said François Cherrier, seized and taken in Execution by Virtue of several Writs of Fieri Facias, issued out of the Court aforesaid, at the Suit of the said Pierre Marcaux, and others, at which Time and Place the Conditions of the Sales will be made known, by
EDWD. WM. GRAY, D. P. M.

N. B. Any Person or Persons, having any prior Claim to the Premises, by Mortgage or otherwise, are requested to give Notice thereof, in Writing, to the said Provoist-Marshal, before the Day of Sale. — May 8, 1769.

TOUS ceux à qui JACQUES FLANAGIN, ci-devant Marchand à Québec, décédé, étoit redevable, sont requis d'envoyer leurs comptes à Thomas Dunn, Ecuier, Jeremie Daly et Michel Flanagin, Marchands, Exécuteurs du dit Jacques Flanagin, pour être acquittés au plutôt. Ceux qui étoient redevables au dit Jacques Flanagin au tems de son décès, sont priés de faire un prompt paiement aux dits Exécuteurs, autrement leurs comptes seront remis en main d'un Procureur.
Michel Flanagin continue le commerce à sa maison dans la Basse-ville, de la même maniere que faisoit son Pere.

A LOUER ou à VENDRE,
La maison où le dit Flanagin demouroit ci-devant, située dans la Basse-ville de Québec. Comme aussi la maison et le terrain qui y appartient, situés à Ste. Foix, près de Québec, connus sous le nom de Café Roial de l'Amérique Septentrionale. A s'informer au dit Michel Flanagin.

ALL Those to whom JAMES FLANAGIN, late of Quebec Merchant, deceased, was indebted, are required to send in their Accounts to THOMAS DUNN, Esquire, JEREMIAH DALY, and MICHAEL FLANAGIN, Merchants, Executors of the said James Flanagin, in Order that they may be forthwith discharged: Such as were indebted to the said James Flanagin, at the Time of his Decease, are requested to make speedy Payment, to the said Executors, otherwise their Accounts will be put into the Hands of an Attorney.
MICHAEL FLANAGIN, Continues to carry on Business, at his House in the Lower-Town, in the same Manner as the same was carried on by his late Father.

TO BE LET, OR SOLD,
The House wherein the said James Flanagin lately dwelt, situate in the Lower-Town of Quebec: Likewise the House, and Ground thereto belonging, situate at St. Foix, near Quebec, known by the Name of the Royal North American Coffee-House. Enquire of the said MICHAEL FLANAGIN.

QUEBEC: Printed by BROWN & GILMORE, at the Printing-Office, in ParLOUR-Street, in the Upper-Town, a little above the Bishop's Palace where Subscriptions for this Paper are taken in. Advertisements of a moderate Length (in one Language) inserted for Five Shillings Halifax the first Week, and One Shilling each Week after; if in both Languages, Seven Shillings and Six-pence Halifax the first Week, and Half a Dollar each Week after; and all Kinds of Printing done in the neatest Manner, with Care and Expedition.